Empordà Costa Brava

Baix Empordà

Calendari de campanyes i jornades 2012 Gastronòmiques

Calendario de campañas y jornadas gastronómicas
Calendrier campagnes gastronomiques
Calendar of gastronomic exhibitions

Oficines de Turisme

Oficinas de Turismo
Offices de Tourisme
Tourist Information Offices

Begur	972 62 45 20
La Bisbal d'Empordà	972 64 55 00
Calonge - Sant Antoni	972 66 17 14
Castell - Platja d'Aro	972 81 71 79
Palafrugell	972 30 02 28
Palamós	972 60 05 50
Pals	972 63 73 80
Sant Feliu de Guíxols	972 82 00 51
Santa Cristina d'Aro	972 83 52 93
Torroella de Montgrí - l'Estartit	972 75 19 10
Verges	972 78 09 74

http://twitter.com/baixemporda_tur
www.facebook.com/baixempordaturisme

CONSELL COMARCAL DEL BAIX EMPORDÀ · Empordà Costa Brava Baix Empordà · Costa Brava

Consell Comarcal del Baix Empordà · Tarongers, 12 · 17100 La Bisbal d'Empordà
Tel. 972 64 23 10 · A/e: turisme@baixemporda.cat · **www.visitemporda.com**

d.fonc comunicació creativa

Calendari 2012

Calendario 2012 · Calendrier 2012 · Calendar 2012

GENER						
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRER						
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

MARÇ						
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

ABRIL						
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

MAIG						
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNY						
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

JULIOL						
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

AGOST						
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

SETEMBRE						
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

OCTUBRE						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBRE						
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DESEMBRE						
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

La gastronomia del Baix Empordà

L'Empordà és un territori privilegiat i la seva gastronomia n'és un dels millors exemples. Descobreix la cuina empordanesa amb les propostes gastronòmiques que t'ofereix el Baix Empordà!

La Gastronomía del Baix Empordà

L'Empordà es un territorio privilegiado y su gastronomía es uno de sus mejores ejemplos. Descubre la cocina ampurdanesa con las propuestas gastronómicas que te ofrece el Baix Empordà.

La Cuisine du Baix Empordà

L'Empordà est un endroit privilégié et sa cuisine en est un des meilleurs exemples. Découvrez la cuisine empordanaise avec les propositions gastronomiques qui vous offre la région du Baix Empordà.

The Cuisine of the Baix Empordà region

L' Empordà is an exceptional territory and its cuisine is a good example of that. Discover this special cuisine with the gastronomic proposals of the Baix Empordà region.

Instruccions del passaport

Instrucciones del pasaporte / Mode d'emploi du passeport / Passport instructions

Participa a 4 campanyes gastronòmiques diferents, segella el passaport i ja tens premi! I a més a més, entraràs en el sorteig d'una estada gastronòmica al Baix Empordà.

Participa en 4 campañas gastronómicas diferentes, sella el pasaporte y ya tienes premio. I además, entrarás en el sorteo de una estancia gastronómica en el Baix Empordà.

Participez à quatre campagnes gastronomiques différentes, tamponnez votre passeport et recevez un cadeau ! En plus, vous participerez au tirage au sort d'un séjour gastronomique dans le Baix Empordà.

Take part in 4 different gastronomy fairs, get your passport stamped and you will be entitled to a prize! You will also enter a draw for a gastronomic stay in the Baix Empordà.

Premi / Premio / Prix / Prize (*)

Una sessió de cuina a l'Aula Gastronòmica de l'Empordà per a una persona i una visita guiada per a dues persones a un celler de la Denominació d'Origen Empordà.

Una sesión de cocina en el Aula Gastronòmica de l'Empordà para una persona y una visita guiada para dos personas a una bodega de la Denominación de Origen Empordà.

Une séance de cuisine à l'Aula Gastronòmica de l'Empordà pour une personne et une visite guidée pour deux dans une cave d'appellation d'origine contrôlée Empordà.

A cookery session at the "Aula Gastronòmica de l'Empordà" for one person and a guided trip for two people to an Empordà Denomination of Origin wine cellar.

(*) Premi limitat a 100 persones / Premio limitado a 100 personas
Prix limité à 100 personnes / Prizes limited to the first 100 entrants

No t'ho pots perdre!

¡No te lo puedes perder! / No manquez pas ce rendez-vous ! / Don't miss it!

Tots els premiats entraran directament en el sorteig d'una **estada gastronòmica al Baix Empordà**.
Més informació a:
www.visitemporda.com

Todos los premiados entrarán directamente en el sorteo de una **estancia gastronómica en el Baix Empordà**.
Más información en:
www.visitemporda.com

Tous les lauréats participeront automatiquement au tirage au sort d'un **séjour gastronomique dans le Baix Empordà**.
Pour en savoir plus:
www.visitemporda.com

All prize winners will enter a draw for a **gastronomy stay in the Baix Empordà**.
More information at:
www.visitemporda.com

Aula Gastronòmica de l'Empordà

Activitats i cursos durant tot l'any
Actividades y cursos durante todo el año
Activités et courses pendant toute l'année
Activities and courses all year round

Tel. 972 31 20 91 | Vall-llobrega
www.aulagastronomicadelempordà.com

Mostres i menjars populars

Muestras y comidas populares · Foire et repas populaires
Fairs and food for everyone

Mostra Muestra / Foire-exposition / Display	Població Población Ville / Town	Data Fecha Date
Arrossada d'Albons Fiesta del arroz en Albons Fête populaire autour d'une grande marmite de riz, cuisiné sur place Rice for everyone in Albons	**Albons**	**21 / 02**
La Sopa de Verges La Sopa de Verges Repas populaire traditionnel: La soupe de Verges Soup for everyone in Verges	**Verges**	**21 / 02**
Tastaolletes de la Bisbal d'Empordà Tastaolletes: Gastronomía y cerámica Gastronomie et Céramique Gastronomy and pottery	**La Bisbal**	**12 / 10**
Concurs de sopes Concurso de sopas Concours de soupes Soup competition	**Torroella de Montgrí**	**01 / 12**

Altres activitats

Otras actividades · Autres activités · Other activities

Mostra Muestra / Foire-exposition / Display	Població Población Ville / Town	Data Fecha Date
Plantada Tradicional d'Arròs de Pals Plantada Tradicional de Arroz de Pals Le repiquage traditionnel du riz de Pals Traditional rice planting of Pals	**Pals**	**Maig-Juny** Mayo-Junio Mai-Juin May-June
Sega tradicional d'Arròs de Pals Siega tradicional de Arroz de Pals Le moisson traditionnelle du riz de Pals Traditional rice reaping of Pals	**Pals**	**Setembre Octubre** Septiembre Octubre Septembre Octobre September October

PASSAPORT 2012

PASAPORTE / PASSEPORT / PASSPORT

Fires gastronòmiques

Ferias gastronómicas · Foires gastronomiques · Gastronomical fairs

Fira Feria / Foire / Fair	Població Población Ville / Town	Data Fecha Date
L'Empordà Ve de Gust Feria de productos locales Foire des produits locales Local product fair	**Torroella de Montgrí**	**31/03**
Fira de la Poma Feria de la manzana Fête de la pomme Apple fair	**Ullà**	**21 / 10**
Festa del Vi Nou Fiesta del Vino Nuevo Fête du vin nouveau New wine festival	**Calonge**	**10-11 / 11**

Fira Feria / Foire / Fair	Població Población Ville / Town	Data Fecha Date
Fira del Bolet Feria de la seta Fête du champignon Wild mushroom fair	**Sant Sadurní de l'Heura**	**18 / 11**
Fira dolça de la Bisbal "Fira dolça" de la Bisbal Foire douce de la Bisbal Sweet fair of la Bisbal	**La Bisbal d'Empordà**	**16 / 12**

Mercats setmanals

Mercados semanales · Marchés hebdomadaires · Weekly markets

Dilluns Lunes Lundi Monday	**Torroella de Montgrí**
Dimarts Martes Mardi Tuesday	**Palamós (*)** **Pals** **Verges**
Dimecres Miércoles Mercredi Wednesday	**Begur** **St. Antoni de Calonge**
Dijous Jueves Jeudi Thursday	**Calonge** **l'Estartit**
Divendres Viernes Vendredi Friday	**La Bisbal d'Empordà** **Platja d'Aro**
Dissabte Sábado Samedi Saturday	**Palamós (*)** **Sta. Cristina d'Aro**
Diumenge Domingo Dimanche Sunday	**Palafrugell (*)** **Sant Feliu de Guíxols (*)**

(*) També mercat municipal / También mercado municipal / Aussi marché municipale / Also municipal market.

Consultar per altres fires i mercats durant l'any / Consultar para otras ferias y mercados durante el año / Consultez pour les autres foires et marchés durant l'année / Ask for information about other fairs and markets during the year.

Petits mercats de productes alimentaris

Mercados alimenticios
Marchés alimentaires
Food products

La Bisbal d'Empordà: plaça Major (dissabte / sábado / samedi / Saturday)
St. Feliu de Guíxols: plaça del Mercat (de dimarts a dissabte / de martes a sábado / de mardi à samedi / Tuesday to Saturday)
Palafrugell: c/ Pi i Margall (de dimarts a dissabte / de martes a sábado / de mardi à samedi / Tuesday to Saturday)
Palamós: llotja del Peix (tardes de dilluns a divendres / tardes de lunes a viernes / après-midi de lundi à vendredi / Monday to Friday afternoon)
Palamós: av. Catalunya (de dilluns a dissabte / de lunes a sábado / de lundi à samedi / Monday to Saturday)

Activitats gastronòmiques

Actividades gastronómicas · Activités gastronomiques · Gastronomical activities

Palafrugell 13/01 - 18/03

La Garoinada, la cuina de Palafrugell

Erizos de mar / Oursines / Sea Urchin Dish

11-22/ 02
Carnavals del Baix Empordà
Carnavales del Baix Empordà
Carnavals du Baix Empordà
Carnivals of Baix Empordà

Calonge - Sant Antoni i Palamós 25/02 - 17/04

Menú de l'Olla de Peix

Aprox.

Olla de Pescado / Marmite de Poisson / Fish Estex

08/04
Primer bany de l'any (Palamós)
Primer baño del año (Palamós)
Premier bain de l'année (Palamós)
First swim of the year (Palamós)

Pals 03/03 - 01/05

Pals i la Cuina de l'Arròs

El Arroz de Pals / Le Riz de Pals / Rice from Pals

05/04
La Processó de Verges
La Procesión de Verges
La procession de Verges
Procession of Verges

Begur 21/04 - 03/06

El Peix de Roca

El Pescado de Roca / Le Poisson de Roche / Rock Fish

01/05
Fira Mercat al carrer a La Bisbal d'E.
Feria – Mercado en la calle en La Bisbal d'E.
Foire-marché dans la rue à La Bisbal d'E.
Street market fair in La Bisbal d'E.

Sant Feliu de Guíxols 11/05 - 17/06

La Cuina del Peix Blau Ganxó

El Pescado Azul «Ganxó» /
Le Poisson Bleu «Ganxó» / Blue Fish «Ganxó»

19-27/05
Festes de Primavera de Palafrugell
Fiestas de Primavera de Palafrugell
Fêtes de printemps de Palafrugell
Spring festival of Palafrugell

Palamós i Calonge - Sant Antoni 15/05 - 15/07

Menú de la Gamba

Aprox.

Menú de la Gamba / Le Menú de la Crevette / Prawn Menu

12-13/05
Do Re Mi Fa'n Flors a Calonge
Do Re Mi Fa'n Flors en Calonge
Do Re Mi Fa'n Flors à Calonge
Do Re Mi Fa'n Flors in Calonge

Torroella de Montgrí i l'Estartit 01/06 - 30/06

Tastets de Mar: La Clova

Moluscos y crustáceos / Des coquillages Shellfish Specialitites

Aprox.
01/06-30/9
Festival de Música de Cambra (Sta. Cristina)
Festival de Música de Cámara (Sta. Cristina)
Festival de Musique de Chambre (Sta. Cristina)
Chamber Music Festival (Sta. Cristina)

Torroella de Montgrí i l'Estartit 01/10 - 31/10

La Poma a la Cuina

La Manzana / La Pomme / The Apple

5-7/10
11-14/10
Festa de la Cervesa a Platja d'Aro
Fiesta de la Cerveza en Platja d'Aro
Fête de la Bière
Beer Festival

Santa Cristina d'Aro 15/10 - 30/11

La Cuina del Bolet

La Seta / Le Champignon / The Mushroom

01-02/12
Fira de Sant Andreu de Torroella de Montgrí
Feria de Sant Andreu de Torroella de Montgrí
Foire de Sant Andreu de Torroella de Montgrí
Fair of Sant Andreu of Torroella de Montgrí

Calonge - Sant Antoni i Palamós 14/10 - 15/12

Menú de l'Escamarlà

Aprox.

La Cigala / Le Langoustine / Crayfish

7-9/12
Fira de Nadal a Begur
Feria de Navidad en Begur
Foire de Noel à Begur
Begur's Christmas Fair

Palafrugell 19/10 - 01/11

Es Niu

Es Niu

12-14/10
Festival de Jazz Costa Brava de Palafrugell
Festival de Jazz Costa Brava de Palafrugell
Festival de Jazz Costa Brava de Palafrugell
Costa Brava Jazz Festival of Palafrugell

Recorda / Recuerda / Rappele / Remember

Pots complementar la teva visita a aquests esdeveniments amb les campanyes gastronòmiques!
¡Puedes complementar tu visita a estos eventos con las campañas gastronómicas!
Vous pouvez profiter de votre présence à ces événements pour découvrir les campagnes gastronomiques !
You can supplement your visit to these events with the gastronomic campaigns!

Localització de les activitats

Localización de las actividades · Situation de les activitées · Location of the activities